

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Avenue
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в
Реджайні

And serving the congregations of
St. Michael's in Candiac,
Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of September 8, 2019

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uocregina.ca/>

НЕДІЛЯ 12-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 3-ий. МЧЧ.

АДРІАНА І НАТАЛІЇ ТА 33 ІНШИХ З НИКОМЕДІЇ. (305-311).

12-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 3. MARTYRS ADRIAN
AND NATALIA AND 33 COMPANIONS IN NICOMEDIA (305-311).



Please let Father Volodymyr know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call (306) 581-5600.

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month

Madeline 9-4	Doug 9-4	Gladys 9-4	William O 894
Jim 9-4	Ksenia 9-4	Donna 9-4	Anne 9-4
Diana Ov 94	WallyK 9-4	Sophie 9-4	Mary R 9-4
Bill D 9-4	Fr.Patrick 9-4	Orest 9-4	Steve 9-4
Edward B 9-4	Marge 9-4	Andrea 9-4	Bill Ber9-4
Natalia 9-4	Fr. Taras 9-4	Vasyl 9-4	John S 9-4
Nick 9-4	Larissa -94	Eileen G 9-4	Jean T 9-4
Kim 9-4	Bill W 9-4	Anne 9-4	Georgina 9-4

g

And those in care homes or similar situations:

Carolina Miller	Bill Warnyca	Larry Trafananko
Christina Spak	Doreen Kuyek	

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (12,000 plus) who died in the conflict in Ukraine and we pray for the healing of the 20,000 maimed these past weeks and months.

- **Let us also remember in prayer:**
 - **the needs of those suffering from persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the State of Myanmar.**
 - **starvation facing the people Sudan and Yemen.**
 - **The continuing horrible destruction in Syria and the Middle East.**
 - **Let us also pray that the Lord bless the ministry in our midst of our new pastor.**
 - **We thank God – the Holy Trinity for the blessed decision of the Patriarch of Constantinople to grant autocephaly to the Ukrainian Orthodox Church – an answer to prayer of the Ukrainian people over the last number of centuries.**
 - **We pray that the Holy Spirit guide the newly instituted autocephalous Orthodox Church of Ukraine in its formation and that it truly become a beacon of God's love in the world in the 21st Century.**
 - **We pray that the Lord bless the newly elected President of Ukraine and deputies of Verchovna Rada with wisdom and virtue.**
 - **We thank the Lord for blessing our land with a much-needed rain.**
 - **We pray that the Lord bless our Federal, Provincial and Local political leadership to make just and acceptable to God decisions.**

A REQUEST TO OUR MEMBERSHIP FROM FATHER VOLODYMYR AND THE PARISH COUNCIL

If you have questions about the faith or about any aspect of our church community life then please ask them in person of Father Volodymyr or Parish Council President Warnyca or if you do not feel comfortable in raising them in person then please submit them in writing either to Father or to our Parish Council President Orest or leave them on the Tetrapod at the end of the Divine Liturgy.

ТРОПАР НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 3

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земнії, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

ТРОПАР СВ. МУЧЕНИКІВ НА ГОЛОС 4

Мученики Твої, Господи, за страждання свої вінці отримали нетлінні від тебе, Бога нашого, маючи за підкріплення сили Твою, мучителя перемогли, розвіяли і демонів безсилі намагання, тих молитвами спаси душі наші.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3

Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам торжесвує, і радується Єва, а разом пророки з патріярхами безперестанно оспівують Божественну могутність Твоєї влади.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК СВ. МУЧЕНИКІВ НА ГОЛОС 4

Богомудрої дружини богонатхненний слова вірою сердечною сприйнявши, ти, Адріане, мученику Христовий, поспішив на подвиг мучеництва, і разом з дружиною вінець отримав.

І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

БОГОРОДИЧНИЙ НА ГОЛОС 6

Заступнице християн усердная, молитвенниця до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3

Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.

Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 3

Let the heavens rejoice. Let earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

TROPAR OF MARTYRS IN TONE 4

Your Martyrs, O Lord, did obtain through their sufferings, incorruptible crowns from You, our God; for, rejoicing in Your strength, they laid low their tormentors and did also beat off impotent affronts of the demons; at their intercessions save our souls.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE 3

Today You arose from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine might of Your Power.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK OF MARTYRS IN TONE 4

You did accept into your heart the godly words of your divinely wise wife, O Adrian, martyr of Christ, and you solemnly rushed to sufferings, receiving a crown with your spouse.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

THEOTOKION IN TONE 6

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

PROKIMEN IN TONE 3

Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.

Clap your hands, all you peoples. Shout to God with a joyful voice.

"When we pray continually, God will enlighten us as to what we must do in each situation, even the most difficult. God will speak in our heart. He will find ways. Of course, we can combine prayer with fasting. That is, when we are faced with a serious problem or dilemma, we should approach it with much prayer and fasting. That's how I have dealt with things often." - St Porphyrios

Апостол – Epistle

З 1 До коринтян 15:1-11

15 Звіщаю ж вам, браття, Євангелію, яку я вам благовістив, і яку прийняли ви, в якій і стоїте, ² Якою й спасаєтесь, коли пам'ятаєте, яким словом я благовістив вам, якщо тільки ви ввірували не наосліп. ³ Бо я передав вам найперш, що й прийняв, що Христос був умер ради наших гріхів за Писанням, ⁴ і що Він був похований, і що третього дня Він воскрес за Писанням, ⁵ і що з'явився Він Кифі, потім Дванадцятьом.

⁶ А потім з'явився нараз більше як п'ятистам браттям, що більшість із них живе й досі, а дехто й спочили. ⁷ Потому з'явився Він Якову, опісля усім апостолам. ⁸ А по всіх Він з'явився й мені, мов якому недородкові. ⁹ Я бо найменший з апостолів, що негідний зватись апостолом, бо я переслідував був Божу Церкву. ¹⁰ Та благодаттю Божою я те, що є, і благодать Його, що в мені, не даремна була, але я працював більше всіх їх, правда не я, але Божа благодать, що зо мною вона. ¹¹ Тож чи я, чи вони, ми так проповідуємо, і так ви ввірували.

1 Corinthians 15:1-11

New Revised Standard Version (NRSV)

15 Now I would remind you, brothers and sisters, of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, ² through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain.

³ For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, ⁴ and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, ⁵ and that he appeared to Cephas, then to the twelve. ⁶ Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. ⁷ Then he appeared to James, then to all the apostles. ⁸ Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. ⁹ For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. ¹⁰ But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them—though it was not I, but the grace of God that is with me. ¹¹ Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 3

На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися повік. Аلیلуя.

Будь мені Богом, оборонцем, і домом пристановища, щоб спасти мене. Аلیلуя.

ALLELUIA IN TONE 2

I have hoped in You O Lord; let me never be put to shame. Alleluia.

Be a God of protection for me, a house of refuge, to save me. Alleluia.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Матфея – 19:16-26

Одного разу якийсь юнак підійшов до Ісуса, кланяючись Йому, сказав: Учителю Добрий, що маю зробити я доброго, щоб мати життя вічне? Він же йому відказав: Чого звеш Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, крім Бога Самого. Коли ж хочеш ввійти до життя, то виконай заповіді. Той питає Його: Які саме? А Ісус відказав: Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй неправдиво. Шануй батька та матір, і: Люби свого ближнього, як самого себе. Говорить до Нього юнак: Це я виконав все. Чого ще бракує мені? Ісус каже йому: Коли хочеш бути досконалим, піди, продай добра свої та й убогим роздай, і матимеш скарб ти на небі. Потому приходь та й іди вслід за Мною.

Почувши ж юнак таке слово, відійшов, зажурившись, бо великі маєтки він мав. Ісус же сказав Своїм учням: Поправді кажу вам, що багатому трудно ввійти в Царство Небесне. Іще вам кажу: Верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Боже Царство ввійти! Як учні ж Його це зачули, здивувалися дуже й сказали: Хто ж тоді може спастися? А Ісус позирнув і сказав їм: Неможливе це людям, та можливе все Богові.

Matthew 19:16-26

New Revised Standard Version (NRSV)

¹⁶ Then someone came to him and said, "Teacher, what good deed must I do to have eternal life?" ¹⁷ And he said to him, "Why do you ask me about what is good? There is only one who is good. If you wish to enter into life, keep the commandments." ¹⁸ He said to him, "Which ones?" And Jesus said, "You shall not murder; You shall not commit adultery; You shall not steal; You shall not bear false witness; ¹⁹ Honor your father and mother; also, You shall love your neighbor as yourself." ²⁰ The young man said to him, "I have kept all these; what do I still lack?" ²¹ Jesus said to him, "If you wish to be perfect, go, sell your possessions, and give the money to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me." ²² When the young man heard this word, he went away grieving, for he had many possessions.

²³ Then Jesus said to his disciples, "Truly I tell you, it will be hard for a rich person to enter the kingdom of heaven. ²⁴ Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God." ²⁵ When the disciples heard this, they were greatly astounded and said, "Then who can be saved?" ²⁶ But Jesus looked at them and said, "For mortals it is impossible, but for God all things are possible."

³⁵ Then Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and proclaiming the good news of the kingdom, and curing every disease and every sickness.

ПРИЧАСНИЙ

Хвалить Господа з небес, хвалить Його в вишніх. Алілуя.

COMMUNION VERSE

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

Archbishop Daniel (Zelensky)

BEING A SAINT DOES NOT MEAN SEPARATING OURSELVES FROM THE WORLD... It means loving GOD and serving our neighbors right here and right now - in the middle of the world...

БУТИ СВЯТИМ, НЕ ОЗНАЧАЄ ВІДДІЛИТИ СЕБЕ ВІД СВІТУ... Це означає любити БОГА та нести служіння нашим ближнім в цю мить, зараз, сьогодні - посередині світу в якому я живу...

God wants saints in every area of life. He needs mothers and fathers who are saints. He needs saints in our parishes and schools; saints incorporations and in hospitals and in the media; saints in politics and saints on Wall Street...

Бог потребує святих в усіх сферах життя. Він потребує матерів та татів - котрі є святими... Він потребує святих в наших церковних парафіях та школах; святих у великих компаніях та лікарнях; людей котрі не бояться бути святими в політиці та бізнесі...

The Martyrs Adrian and Natalia were married in their youth for one year prior to their martyrdom, and lived in Nicomedia during the time of the emperor Maximian (305-311). The emperor promised a reward to whomever would inform on Christians to bring them to trial. Then the denunciations began, and twenty-three Christians were captured in a cave near Nicomedia.

They were tortured, urged to worship idols, and then brought before the Praetor, in order to record their names and responses. Adrian, the head of the praetorium, watched as these people suffered with such courage for their faith. Seeing how firmly and fearlessly they confessed Christ, he asked: "What rewards do you expect from your God for your suffering?" The martyrs replied: "Such rewards as we are not able to describe, nor can your mind comprehend." Saint Adrian told the scribes, "Write my name down also, for I am a Christian and I die gladly for Christ God."

The scribes reported this to the emperor, who summoned Saint Adrian and asked: "Really, have you gone mad, that you want to die? Come, cross out your name from the lists and offer sacrifice to the gods, asking their forgiveness."

Saint Adrian answered: "I have not lost my mind, but rather have I found it." Maximian then ordered Adrian to be thrown into prison. His wife, Saint Natalia, knowing that her husband was to suffer for Christ, rejoiced, since she herself was secretly a Christian.

She hastened to the prison and encouraged her husband saying: "You are blessed, my lord, because you have believed in Christ. You have obtained a great treasure. Do not regret anything earthly, neither beauty, nor youth (Adrian was then 28 years of age), nor riches. Everything worldly is dust and ashes. Only faith and good deeds are pleasing to God."

On the pledge of the other martyrs, they released Saint Adrian from prison to tell his wife about the day of his execution. At first Saint Natalia thought that he had renounced Christ and thus had been set free, and she did not want to let him into the house. The saint persuaded his wife that he had not fled from martyrdom, but rather had come to give her the news of the day of his execution.

They tortured Saint Adrian cruelly. The emperor advised the saint to have pity on himself and call on the gods, but the martyr answered: "Let your gods say what blessings they promise me, and then I shall worship them, but if they cannot do this, then why should I worship them?" Saint Natalia did not cease to encourage her husband. She asked him also to pray to God for her, that they would not force her into marriage with a pagan after his death.

The executioner ordered the hands and the legs of the saints to be broken on the anvil. Saint Natalia, fearing that her husband would hesitate on seeing the sufferings of the other martyrs, asked the executioner to begin with him, and permit her to put his hands and legs on the anvil herself. They wanted to burn the bodies of the saints, but a storm arose and the fire went out. Many of the executioners were even struck by lightning. Saint Natalia took the hand of her husband and kept it at home. Soon an army commander asked the emperor's approval to wed Saint Natalia, who was both young and rich. But she hid herself away in Byzantium. Saint Adrian appeared to her in a dream and said that she would soon be at rest in the Lord. The martyr, worn out by her former sufferings, in fact soon fell asleep in the Lord.

SOURCE: <http://austroca.org/martyr-andrew-stratelates-and-2593-soldiers-with-him-in-cilicia/>

12TH SUNDAY AFTER PENTECOST – Matthew 19: 16-26

"With men this is impossible; but with God all things are possible." (Matthew 19:26)

Dear Brothers and Sisters in Christ!

In today's Gospel we heard of a young man that came to our Lord and asked what he must do to inherit eternal life. Our Lord responded that he must keep the commandments. The young man replied that he had kept the commandments. The Lord then replied that if he wanted to be perfect that that he need to sell all that he had and follow the Lord. The young man departed sorrowful because he had many possessions. When the young man was gone our Lord said to His disciples that it was easier for a camel to pass through the eye of needle then for a rich a rich man to enter into the kingdom of heaven. The disciples then asked who then can be saved. The Lord responded "With men this is impossible; but with God all things are possible." (Matthew 19:26)

In today's Gospel our Lord tells us that the first requirement for entry into the kingdom of heaven is to keep the commandments or more properly to keep the Law of God. We see our Lord tell this young man that he must keep commandments from the Law of Moses. He does this to remind us first and foremost that "Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfill." (Matthew 5:17) The second thing that He reminds us of in quoting these commandments to the young man is that entry into the kingdom of heaven is as simple the Holy Prophet King David said in the Psalms "Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it." (Psalm 34:14) If you read the Gospel closely you will notice that our Lord only mentions six of the commandments and not all ten. "You shalt do no murder" means over pampering of the body in riches and luxury kills the soul "You shalt not commit adultery" means the soul is intended for God as a bride for her husband, if it occupies itself with love for worldly riches... it commits adultery against its immortal Husband God "You shalt not steal" means do not steal from the soul for the body's benefit "You shalt not bear false witness" means do not in any way justify love for riches and

neglect of the soul “Honor your father and thy mother” means do not honor only yourself; honor your father and mother by which you came “You shalt love your neighbor as yourself” means love others in order to discipline yourself, and bring yourself down to equality with others in your eyes. All too often when we look at the commandments of God we look at them as simple requirements. What we fail to see in them, when we look at them in this manner is the deeper spiritual meaning that is attached to them. Thus, we become like the Pharisee who justified himself before God saying “I fast twice in the week; I give tithes of all that I possess.” (Luke 18:12)

Failing to see the deeper spiritual meaning of these commandments our Lord then confronts the young man with the higher standard of perfection in order to see the deeper spiritual meaning of the commandments when he says “go and sell that you have, and give to the poor, and you shall have treasure in heaven: and come and follow me.” (Matthew 19:21)

Wealth in of itself is not evil. The evil is created by ones bondage to riches, lands and possessions. We can see that many of the righteous from scripture were rich but were bound more firmly to their faith in God then their riches. Abraham thought of himself as dust and ashes among his riches. Job’s wealth did not stop him from being humble before God and obedient to Him. Boaz, King David’s great grandfather, was rich but pleasing to God in his benevolence. Joseph of Arimathea was rich but his wealth did not impede his devotion to the Lord

Here we see the answer to the question “who then can be saved” in these righteous men because they were not bound in their hearts to Earthly riches but to God. So we see through these men what our Lord meant when he said “without me you can do nothing.” (John 15:5) The apostle Paul further confirms this when he said to the Philippians “I can do all things through Christ which strengthens me.” (Philippians 4:13)

So my Brother and Sisters in Christ we can see that our salvation rests on our relationship with our Lord God and Savior Jesus Christ because as he said “With men this is impossible; but with God all things are possible.” (Matthew 19:26) Amen.

SEPTEMBER SERVICES

Saturday September 7	5:00 pm	Vespers - Selo Chapel
Sunday September 8	10:00 am	Divine Liturgy – Martyrs Adrian and Nataliya - Sobor
	12:00 Noon	– Parish Quarterly Meeting and Regina Ukrainian Orthodox Foundation AGM
Wed September 11	9:30 am	Divine Liturgy - Beheading of the Baptist
	6:00 pm	Akathyst - Sobor
Saturday September 14	5:00 pm	Vespers - Selo Chapel
Sunday September 15	10:00 am	Divine Liturgy – Ven. Anthony and Theodosius - Sobor
Wed September 18	6:00 pm	Akathyst - Sobor
Saturday September 21	10:00 am	Divine Liturgy - Nativity of the Most Holy Theotokos and Ever Virgin Mary-at Sobor
	5:00 pm	Vespers - Selo Chapel
Sunday September 22	10:00 am	Divine Liturgy – Sobor
Wed September 25	6:00 pm	Akathyst – Sobor
Thursday September 26	6:00 pm	Great Vespers with litia at Selo Chapel
Friday September 27	10:00 am	Divine Liturgy - Exaltation of the Life Giving Cross at Sobor
Saturday September 28	5:00 pm	Vespers - Selo Chapel
Sunday September 29	10:00 am	Divine Liturgy – Sobor

ANNOUNCEMENTS

1. Memory Eternal - Вічна йому пам'ять!

We extend our condolences to the Pasieka family on the falling asleep of their mother and grandmother in Edmonton this past week. May her Memory be Eternal – Вічна Її Пам'ять!

2. THE NEXT PREPARATION OF FOOD FOR SALVATION ARMY LUNCH will be Friday September 13 at 5 pm.

3. The next Parish Quarterly Meeting and Regina Ukrainian Orthodox Foundation AGM will take place on today Sunday September 8th after the Divine Liturgy.

4. Sunday School registration and beginning of school year is on Sunday September 15.

5. SPECIAL REQUEST

I want to ask you for some help- my first cousin's little son has been fighting cancer for four years now. He is in Remission stage now and has only 3-5 weeks left to fundraise money for a transplantation surgery in Poland.

My family in Ukraine is drained completely - I hope to find some support here.

Дякую,

Олена Шиян

<https://tsn.ua/dopomoga/kirilku-dovoditsya-borotitsya-z-drugim-recidivom-raku-krovi-1395939.html>

Дитині обов'язково потрібно зробити трансплантацію кісткового мозку.

6-річний Кирилко вже пройшов шостий блок хіміотерапії, яка має допомогти йому здолати гострий лімфобласний лейкоз вже втретє.

«Коли моєму первістку було 1 рік і сім місяців нам поставили цей діагноз. Це був просто шок ми й не одразу зрозуміли, що це рак крові, тай, взагалі, звідки??? Кирилко пройшов протокол лікування за 1.5 року, також променеву терапію. І все мало бути добре, ми вірили, що тепер все позаду, але за 5 місяців стався рецидив і знову все спочатку», - пригадує мама малюка.

Під час минулого лікування у хлопчика також стався рецидив, але нові протоколи терапії діяли, тож були надії, що трансплантація кісткового мозку, яка є дієвою при лікуванні лейкозу, не знадобиться. Вже тепер лікарі констатують, що така операція м-це єдиний шанс на порятунок дитини.

«Рідні не підходять як донори, тому потрібно шукати неродинного донора і лікуватись за кордоном. Знайшлася клініка, яка погодилась провести трансплантацію за умови 134 000 тис. євро і повної оплати. Ми зраділи і були впевнені, що держава допоможе сплатити за лікування, та щойно ми отримали рахунок, виявилось, що МОЗ припинило фінансування закордонного лікування до 2020 року, а в нас просто немає часу чекати. На збір є лише більше місяця. Я просто благаю, допоможіть зібрати кошти та врятувати мого сина», - каже мама Кирила.

Реквізити для допомоги: Картка ПриватБанку 4149 4991 1032 0825 Григорів
Наталія Вікторівна Більше читайте тут: <https://tsn.ua/dopomoga/kirilku-dovoditsya-borotitsya-z-drugim-recidivom-raku-krovi-1395939.html>

